420*280 mm

MARELD
PRO LIGHTING®

PANNLAMPA GLEAM 145 UPPLADDNINGSBAR
HEAD LAMP GLEAM 145 RECHARGABLE

Art. no.: 6900-01078
EAN code: 7311662215460

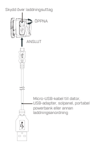
Svenska
Bruksanvisning

PHOCC1N002
VIKTIGT
• Ladda batteriet var 3:e månad (om det inte har använts under längre tid) eller efter varje användning.
• Ladda före användning (batteriet är laddat vid leverans men behöver ändå laddas före användning).
• Vi rekommenderar att du använder enheten regelbundet (på så sätt är den kontinuerligt i gott skick).
• Enheten får inte brännas eller demonteras.
• Försäkra dig om att polerna är vända åt korrekt håll vid batteriladdning.
• Kortslut inte batteriet. Risk för permanent skada på batteriet.
• För inte in främmande metallföremål i lampans laddningsuttag.
• Lämna inte enheten i mycket höga temperaturer vid laddning.
• Om batteriet används i extrema förhållanden (till exempel vid mycket hög temperatur, djupurladdning och vid extrem över- eller underladdning) kan livslängden påverkas negativt.
• Batteriet ska förvaras torrt och svalt.
• Använd endast tillverkarens ersättningskomponenter.

ANVÄNDNING
SVAG > MEDEL > STARK > BLINKANDE (2 Hz) > AV
(Tryck på AV om den förblir i något läge längre än 10 sekunder)
(Anslut huvudband till enheten om du använder den som strålkastare. Avlägsna huvudbandet från enheten om du ska använda klämman.)

LADDA BATTERI
Om lampans styrka försämras märkbart stänger du av den och laddar den.
Batterityp:
Inbyggt laddbart batteri (3,7 V, 450 mAh)(litium-polymer)
Laddningstid:
3 timmar

1. Öppna skyddet över laddningsuttaget.
2. Anslut lampan till dator, godkänd USB-adapter, solpanel, portabel powerbank eller annan laddningsanordning med USB-utgång och Micro-USB-kabel.
3. Den röda lysdiodindikatorn tänds (detta indikerar att laddning har startat). Den gröna lysdiodindikatorn tänds när batteriet är fulladdat.
4. Stäng skyddet över laddningsuttaget.



OBS!
• Ladda batteriet var 3:e månad (om det inte har använts under längre tid) eller efter varje användning.
• Det laddbara batteriet når full prestanda efter några kompletta laddnings- och urladdningscykler.
• LÄMNA INTE batteriet i laddaren (med strömmen påslagen) under mer än 5 dagar (om du gör det kan batteriets verkningsgrad försämras).
• Lampan stängs av automatiskt när den laddas (förutsatt att strömmen är påslagen).

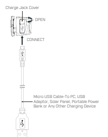
English
Instruction

PHOCC1N002
IMPORTANT
• Recharge the battery every 3 months if it is not being used for a long time, or recharge it after used.
• Charge before use, although the battery is delivered in a charged state.
• It is advisable to use the unit from time to time in order to maintain the unit in good
• Do not dispose of the unit into fire or dismantle it under any condition.
• Reverse charging is not acceptable.
• Do not short circuit the battery. Permanent damage to the battery may result.
• Never insert any foreign metallic objects into the charge jack of the light.
• Never leave the unit in extremely high temperatures while charging.
• Use battery in extreme condition may affect the service life, such as extreme temperature, deep cycle, and extreme overcharged or over discharged.
• Battery should be stored in a cool and dry place.
• Be sure to use manufacturer's replacement parts.

OPERATION
LOW > MEDIUM > HIGH > 2Hz FLASHING > OFF
(Press OFF if stays at any mode over 10 seconds)
(Attach headband to the unit if using as headlight function. Remove headband from the unit if using the clip function.)

HOW TO RECHARGE
When the light becomes noticeably dim, switch off the unit and recharge it as soon as possible.
Battery Type:
Built-in 3.7V 450mAh Li-polymer Rechargeable Battery
Charging Time:
3hrs

1. Open charge jack cover.
2. Connect the light to your PC, or an approved USB adaptor, a solar panel, a portable power bank or any other charging devices with an USB outlet, with the micro USB cable.
3. The Red LED indicator will light up to indicate charging has started. The Green LED indicator will light up when the battery has been fully charged.
4. Close charge jack cover.



NOTE
• Recharge the battery every 3 months if it is not being used for a long time, or recharge it after used.
• The rechargeable battery will reach full performance only after a few complete charging & discharging cycles.
• DO NOT leave the battery in charging status (with power connected) continuously for more than five days, as this may cause a reduction in battery efficacy.
• The light turns off automatically when it is in charging status (with power connected).

Norsk
Bruksanvisning

PHOCC1N002
VIKTIG
• Lad batteriet hver 3. måned hvis det ikke brukes på lang tid, eller lad det etter at det er brukt.
• Lad før bruk, selv om batteriet leveres i fulladet tilstand.
• Det anbefales å bruke enheten iblant for å holde den i god stand.
• Enheten må under ingen omstendigheter brennes eller demonteres.
• Omvendt lading er ikke tillatt.
• Kortslutt ikke batteriet. Det kan føre til permanent skade på batteriet.
• Før aldri fremmede metallgjenstander inn i ladekontakten på lykten.
• La aldri enheten stå i ekstremt høye temperaturer under lading.
• Bruk av batteriet under ekstreme forhold kan påvirke dets levetid, f.eks. ekstrem temperatur, dyputladning og ekstremt overladet eller overutladet.
• Batteriet bør lagres på et kjølig og tørt sted.
• Pass på at du bruker produsentens originale reservedeler.

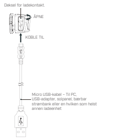
BRUK
LAV > MEDIUM > HØY > 2Hz BLINKER > AV
(Trykk på OFF hvis enheten forblir i en modus i 10 sekunder)
(Fest hodebøylen til enheten hvis den skal brukes som hodelykt. (Ta av hodebøylen fra enheten hvis den skal brukes med klipsfunksjon.)

LADING
Når lyset begynner å bli merkbart svakere, slå av enheten og lad så snart som mulig.

MARELD
PRO LIGHTING®

Batteritype:
Innebygd 3,7 V 450 mAh Li-polymer oppladbart batteri
Ladetid:
3 timer

1. Åpne dekselet over ladekontakten.
2. Koble lykten til PC-en med Micro USB-kabelen. Du kan også lade med en godkjent USB-adapter, et solpanel, en bærbar strømbank eller en hvilken som helst annen ladeenhet med en USB-utgang.
3. Den røde LED-indikatoren tennes for å indikere at ladingen har startet. Den grønne LED-indikatoren lyser når batteriet er fulladet.
4. Lukk dekselet over ladekontakten.



MERK
• Lad batteriet hver 3. måned hvis det ikke brukes på lang tid, eller lad det etter at det er brukt.
• Det oppladbare batteriet når full ytelse etter bare noen få fulle sykluser med lading og utlading.
• LA IKKE batteriet stå i ladestatus (med strømmen tilkoblet) kontinuerlig i mer enn fem dager. Det kan føre til at batteriets virkningsgrad svekkes.
• Lykten slår seg av automatisk når den er i ladestatus (med strømmen tilkoblet).

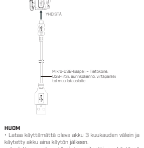
Suomi
Käyttöohjeet

PHOCC1N002
TÄRKEÄÄ
• Lataa käyttämättä oleva akku 3 kuukauden välein ja käytetty akku aina käytön jälkeen.
• Lataa ennen käyttöönottoa, vaikka akku onkin ladattu tehtaalla.
• Laitetta kannattaa käyttää silloin tällöin, jotta se pysyy hyvässä käyttökunnossa.
• Älä hävitä laitetta polttamalla äläkä pura sitä missään olosuhteissa.
• Käänteinen lataus ei ole sallittu.
• Älä oikosulje akkua. Se voi vaurioittaa akkua pysyvästi.
• Älä koskaan työnnä metalliesinettä valaisimen latausliitäntään.
• Älä koskaan jätä laitetta latautumaan hyvin kuumaan paikkaan.
• Ääriolosuhteet: hyvin kuuma tai kylmä paikka, syväpurkaus tai voimakas ylilataaminen tai tyhjentyminen ym. voivat lyhentää akun käyttöikää.
• Akkua tulee säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa.
• Käytä aina valmistajan hyväksymiä vaihto-osia.

KÄYTTÄMINEN
MATALA TEHO > KESKITEHO > TÄYSTEHO > 2Hz VILKKUVA > POIS
(OFF-painikkeen painamisella kaikki toimintatilat palavat 10 sekuntia)
(Kiinnitä pääpanta valaisimen, kun valaisinta käytetään otsalamppuna. (Ota pääpanta valaisimesta, kun valaisinta käytetään klipsillä kiinnitettävänä mallina.

LATAAMINEN
Kun valo alkaa heiketä selvästi, sammuta laite ja lataa se mahdollisimman pian.
Paristotyyppi:
Sisäänrakennettu ladattava 3,7 V 450 mAh Li-polymeeri -akku
Latausaika:
3 tuntia

1. Avaa latausliitännän suojus.
2. Yhdistä valaisin mikro-USB-kaapelilla tietokoneeseen tai hyväksyttyyn USB-liittimeen, aurinkokennoon, virtapankkiin tai mihin tahansa muuhun latauslaitteeseen, jossa on USB-liitäntä.
3. Punainen merkkivalo syttyy, kun lataus alkaa. Vihreä merkkivalo syttyy, kun akku on ladattu täyteen.
4. Sulje latausliitännän suojus.



HUOM
• Lataa käyttämättä oleva akku 3 kuukauden välein ja käytetty akku aina käytön jälkeen.
• Ladattavan akun täysi kapasiteetti on käytössä vasta muutaman lataamisen ja purkamisen jälkeen.
• ÄLÄ jätä akkua latautumaan (virta kytkettynä) yhtäjaksoisesti enempää kuin viideksi päiväksi; muutoin akun suoritusteho voi heikentyä.
• Valo sammuu automaattisesti, kun se siirtyy lataustilaan (ja lamppu on päällä).

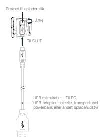
Dansk
Instruktioner

PHOCC1N002
VIGTIGT
• Batteriet skal genoplades hver 3 måned hvis det ikke har været brugt i en længere periode, eller genoplades efter brug.
• Skal oplades før brug selvom batteriet leveres i opladet stand.
• Det anbefales at benytte enheden nu og da for at opretholde en god funktionalitet.
• Batterienheden må under ingen omstændigheder udsættes for ild eller forsøges åbnet.
• Må ikke benyttes til reverse charging (omvendt opladning).
• Batteriet må ikke kortsluttes. Kan resultere i permanent beskadigelse af batteriet.
• Der må aldrig indsættes fremmede metalgenstande i lampens opladerstik.
• Enheden må ikke sættes til at oplade ved ekstremt høje temperaturer.
• Brug af batterier under ekstreme forhold kan påvirke batteriets levetid; dette omfatter ekstreme temperaturer, dybdeafladning samt ekstremt overopladede eller afladede tilstande.
• Batteriet bør opbevares køligt og tørt.
• Benyt kun originale reservedele fra producenten.

DRIFT
LAV > MEDIUM > HØJ > 2Hz BLINK > SLUKKET
(Tryk på OFF/SLUKKET hvis den står i en tilstand i over 10 sekunder)
(Fastgør hovedbøjle til enheden hvis den benyttes som pandelampe. Fjern hovedbøjle fra enheden hvis den benyttes med clips).

SÅDAN GENOPLADES
Sluk enheden når lampelyset bliver tydeligt svagt, og genoplad batteriet snarest muligt.
Batteritype:
Indbygget 3,7V 450mAh genopladeligt Li-polymer batteri
Opladningstid:
3 h

1. Åbn dækslet til opladerstikket.
2. Forbind lampen til din PC eller en godkendt USB-adapter, en solcelle, en transportabel powerbank eller andet opladerudstyr med USB-udtag ved brug af USB mikrokablet.
3. Den røde LED-indikator vil lyse for at vise at opladningen er startet. Den grønne LED-indikator vil lyse når batteriet er helt opladet.
4. Luk dækslet til opladerstikket.



BEMÆRK
• Batteriet skal genoplades hver 3. måned hvis det ikke har været brugt i en længere periode, eller genoplades efter brug.
• Det genopladelige batteri vil først opnå fuld ydeevne efter et par komplette opladnings- og afladningscyklusser.
• EFTERLAD IKKE batteriet i opladningstilstand (med strømmen sluttet til) kontinuerligt i mere end fem dage da dette kan resultere i reduceret batterieffektivitet.
• Lampen slukker automatisk under opladning (når strømmen er sluttet til).

Polski
Instrukcji

PHOCC1N002
WAŻNE

Luna AB
441 80 Alingsås
Sweden
www.luna.se
Art. No. 6900-01078
EAN code. 7311662215460

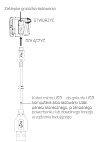
MARELD
PRO LIGHTING®

• Ładowanie akumulatora przeprowadzać co 3 miesiące – gdy latarka nie jest używana przez dłuższy okres czasu – albo po użyciu.
• Pomimo że akumulator był fabrycznie ładowany, przed rozpoczęciem użytkowania należy go naładować.
• W celu utrzymania urządzenia w dobrym stanie zaleca się go użyć od czasu do czasu.
• Pod żadnym pozorem nie wolno wrzucać urządzenia do ognia ani go demontować.
• Nie wolno ładować urządzenia odwróconą polaryzacją.
• Nie wolno zwierać biegunów akumulatora. Może to spowodować jego trwałe uszkodzenie.
• Nigdy nie wkładać żadnych metalowych przedmiotów do gniazda ładowania latarki.
• Nigdy nie ładować urządzenia przy bardzo wysokiej temperaturze.
• Używanie akumulatora w ekstremalnych warunkach może mieć wpływ na jego żywotność, są to np. ekstremalne temperatury, głębokie rozładowywanie, a także skrajne przeładowanie lub rozładowanie.
• Akumulator należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
• Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych.

UŻYTKOWANIE
ŚWIATŁO SILNE > ŚREDNIE > SŁABE > MIGANIE 2 Hz > WYŁĄCZONE
(Jeżeli świecenie w dowolnym trybie trwa co najmniej 10 s wówczas jedno naciśnięcie wyłącza latarkę)
(Jeżeli latarka ma być używana jako czołowa należy dołączyć pas nagłowny. Jeżeli latarka ma być mocowana klipsem należy odłączyć pas nagłowny.)

ŁADOWANIE AKUMULATORA
Gdy światło latarki zacznie wyraźnie przygasać należy wyłączyć latarkę i możliwie najszybciej ją naładować.
Typ akumulatora:
Wbudowany akumulator litowo-polimerowy 3,7 V 450 mAh
Czas ładowania:
3 godz

1. Otworzyć zaślepkę gniazdka ładowania.
2. Używając kabla micro USB podłączyć latarkę do gniazda USB komputera albo atestowanej ładowarki USB, panelu słonecznego, przenośnego powerbanku lub dowolnego innego urządzenia ładującego, wyposażonego w gniazdo USB.
3. Zaświecenie się czerwonej diody LED oznacza rozpoczęcie ładowania. Z chwilą całkowitego naładowania akumulatora zaświeci się dioda zielona.
4. Zamknąć zaślepkę gniazdka ładowania.



UWAGA
• Ładowanie akumulatora przeprowadzać co 3 miesiące – gdy latarka nie jest używana przez dłuższy okres czasu – albo po użyciu.
• Akumulator osiąga pełną wydajność dopiero po kilku pełnych cyklach ładowania/rozładowania.
• NIE WOLNO pozostawiać latarki w trybie ciągłego ładowania (z podłączonym zasilaniem) przez dłużej niż pięć dni, ponieważ może to zmniejszyć pojemność akumulatora.
• Podczas ładowania latarka wyłącza się automatycznie (po dołączeniu zasilania).

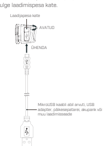
Eesti
Kasutusjuhendi

PHOCC1N002
TÄHTIS
• Lae akut pärast kasutamist või iga kolme kuu järel, kui sa lampi pikemat aega ei kasuta.
• Kuigi uus aku on algselt laetud, lae seda enne kasutamist.
• Et aku püsiks heas korras, kasuta lampi vähemalt aeg-ajalt ja pärast kasutamist lae kindlasti akud täis.
• Mingil juhul ära viska akut tulle ega püüa akut avada.
• Vale polaarsusega laadimine pole lubatud.
• Ära lühista akut. See võib aku jäädavalt rikkuda.
• Ära pista kunagi mingeid metallist esemeid lambi laadimispesasse.
• Ära lae akut kuumas kohas.
• Äärmuslikud olukorrad võivad vähendada akude eluiga, näiteks äärmuslikud temperatuurid, akude ülelaadimine või täielik tühjenemine.
• Akusid tuleks hoida kuivas jahedas kohas.
• Kasuta tootja poolt tarnitud varuosasid.

KASUTAMINE
TUGEV > KESKMINE > NÕRK > 2Hz VILKUV > VÄLJA
(Nupuvajutus lülitav lambi VÄLJA, kui lamp on ühes olekus olnud üle 10 sek)
(Pealambina kasutamiseks kinnita lambile peapael. Eemalda peapael, kui soovid lampi klambriga kasutada.)

LAADIMINE
Kui lambi heledus märgatavalt langeb, lülita lamp välja ja pane võimalikult kiiresti laadima.
Patarei tüüp:
Sisseehitatud liitiumpolümeeraku 3,7 V 450 mAh
Laadimisaeg:
3 tundi

1. Ava laadimispesa kate.
2. Ühenda lamp mikroUSB kaabli abil oma arvutiga, sertifitseeritud USB adapteriga, päikesepaneeliga, akupangaga või muu USB väljundit omava laadimisseadmega.
3. Laadimise alustamisel süttib punane LED. Kui aku on täielikult laetud, süttib roheline LED.
4. Sulge laadimispesa kate.



MÄRKUSED
• Lae akut pärast kasutamist või iga kolme kuu järel, kui sa lampi pikemat aega ei kasuta.
• Uus aku saavutab oma täismahtuvuse pärast mõnekordset laadimis-tühjenemistsüklit.
• ÄRA JÄTA lampi laadima järjest kauemaks kui viieks päevaks, kuna see võib vähendada akude mahtuvust.
• Lamp lülitub laadimise ajaks automaatselt välja (laadijaga ühendamisel).

Lietuviškai
Instrukcija

APHOCC1N002
SVARBU
• Jei įrenginys ilgą laiką nenaudojamas, įkraukite bateriją kas 3 mėn. arba po naudojimo.
• Įkraukite prieš naudodami, net jei pristatyta baterija yra įkrauta.
• Rekomenduojama reguliariai naudoti įrenginį siekiant palaikyti gerą jo būklę.
• Jokiomis sąlygomis neutilizuokite įrenginio įį degindami arba išardydami.
• Atvirkštinis įkrovimas netinkamas.
• Neatlikite trumpo baterijos sujungimo. Baterija gali būti visam laikui sugadinta.
• Niekada neįstatykite jokių pašalinių metalinių objektų į lempos įkrovimo lizdą.
• Niekada nepalikite įrenginio itin aukštoje temperatūroje, kol jis įkraunamas.
• Naudojant bateriją ekstremaliomis sąlygomis gali sutrumpėti jos naudojimo trukmė. Tai apima ekstremalias temperatūras, gilųjį iškrovimą, stipraus perkrovimo ir iškrovimo būsenas.
• Bateriją reikia laikyti vėsioje ir sausoje vietoje.
• Būtinai naudokite gamintojo tiekiamas atsargines dalis.

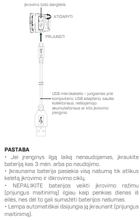
EKSPLOATAVIMAS
NERYŠKI > VIDUTINIO RYŠKUMO > RYŠKI > 2 Hz MIRKSI > IŠJUNGTA
(Paspauskite OFF, jei įjungus kurį nors režimą užtrunkama ilgiau nei 10 sekundžių)
(Jei norite naudoti kaip galvos lempą, prie įrenginio pritvirtinkite galvos juostą. Jei norite lempą prisegti, galvos juostą nuimkite.)

KAIP ĮKRAUTI
Lempos ryškumui ženkliai sumažėjus, išjunkite įrenginį ir kuo greičiau jį įkraukite.
Baterijos tipas:
Integruota 3,7 V 450 mAh įkraunama ličiopolimerų baterija
Įkrovimo laikas:
3 val.

1. Atidarykite įkrovimo jungties dangtelį.
2. Prijunkite lempą prie kompiuterio ar patvirtinto USB adapterio, saulės kolektoriaus, nešiojamojo akumuliatoriaus ar kitų įkrovimo įrenginių su USB išvestimi, naudodami USB mikrokabelį.
3. Raudonos spalvos LED indikatorius įsižiebs ir nurodys prasidėjusį įkrovimą. Žalios spalvos LED indikatorius įsižiebs visiškai įkrovus bateriją.
4. Uždarykite įkrovimo lizdo dangtelį.

Luna AB
441 80 Alingsås
Sweden
www.luna.se
Art. No. 6900-01078
EAN code. 7311662215460

MARELD
PRO LIGHTING®



PASTABA
• Jei įrenginys ilgą laiką nenaudojamas, įkraukite bateriją kas 3 mėn. arba po naudojimo.
• Įkraunama baterija pasiekia visą našumą tik atlikus keletą įkrovimo ir iškrovimo ciklų.
• NEPALIKITE baterijos veikti įkrovimo režimu (prijungus maitinimą) ilgiau kaip penkias dienas iš eilės, nes dėl to gali sumažėti baterijos našumas.
• Lempa automatiškai išsijungia ją įkraunant (prijungus maitinimą).

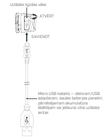
Latviski
Instrukciju

PHOCC1N002
SVARĪGI!
• Uzlādējiet akumulatoru ik pēc 3 mēnešiem, ja to ilgstoši neizmantojat, vai uzlādējiet to pēc lietošanas.
• Uzlādējiet pirms sāta lietot, lai gan akumulators tiek piegādāts uzlādētā stāvoklī.
• Laiku pa laikam ir ieteicams izmantot ierīci, lai to saglabātu labā stāvoklī.
• Nekādā gadījumā neiznīciniet ierīci, sadedzinot vai demontējot to.
• Nav pieļaujams ar ierīci lādēt citas ierīces.
• Neizraisiet akumulatora kontaktu īssavienojumu. Lai nenodarītu akumulatoram paliekošus bojājumus, ievērojiet tālāk sniegtos norādījumus.
• Nekad neievietojiet svešķermeņus vai metāliskus objektus gaismekļa uzlādes ligzdā.
• Nekad uzlādēšanas laikā neatstājiet ierīci ļoti augstā temperatūrā.
• Akumulatora izmantošana ekstremālos apstākļos var ietekmēt akumulatora kalpošanas laiku, piemēram, ļoti augsta temperatūra, dziļā izlāde, pārmērīga lādēšana vai pilnīga akumulatora izlāde.
• Akumulators ir jāuzglabā vēsā un sausā vietā.
• Pārliecinieties, ka izmantojat ražotāja rezerves daļas.

LIETOŠANA
ZEMA > VIDĒJA > ZEMA > 2Hz MIRGOJOŠA > IZSLĒGTA
(Nospiediet IZSLĒGT, ja paliek jebkurā režīmā ilgāk par 10 sekundēm)
(Pievienojiet ierīcei kaptāllenti, izmantojot luktura funkciju. Noņemiet kaptāllenti no ierīces, izmantojot klipša funkciju.)

KĀ UZLĀDĒT
Ja gaismekļa spilgtums kļūst ievērojami tumšāks, izslēdziet ierīci un nekavējoties uzlādējiet akumulatoru.
Akumulatora veids:
Iebūvēts 3,7 V 450 mAh Li-polimēra uzlādējams akumulators
Uzlādes laiks:
3 stundas

1. Atveriet uzlādes ligzdas vāku.
2. Izmantojot mikro USB kabeli, pieslēdziet gaismekli pie datora vai apstiprināta USB adaptera, saules baterijas paneļa, pārnēsājama akumulatora lādētāja vai jebkuras citas uzlādes ierīces, kurai ir USB izeja, un to var izmantot ar mikro USB kabeli.
3. Sarkanais LED indikators iedegsies, lai norādītu, ka tiek sākta uzlāde. Zaļais LED indikators iedegsies, kad akumulators ir pilnībā uzlādēts.
4. Aizveriet uzlādes ligzdas vāku.



PIEZĪME
• Uzlādējiet akumulatoru ik pēc 3 mēnešiem, ja to ilgstoši neizmantojat, vai uzlādējiet to pēc lietošanas.
• Tikai pēc vairākiem izlādes un uzlādes cikliem uzlādējamais akumulators sasniegs pilnu veiktspēju.
• NEATSTĀJIET akumulatoru nepārtrauktā lādēšanas režīmā (ja ir pievienota barošana) vairāk nekā piecas dienas, jo tas var samazināt akumulatora efektivitāti.
• Gaismeklis automātiski izslēdzas, kad tas atrodas uzlādes režīmā (un ir pievienota barošana).

Luna AB
441 80 Alingsås
Sweden
www.luna.se
Art. No. 6900-01078
EAN code. 7311662215460